

GIÁ BÁN	
ĐỒNG-PHÁP	NGOẠI- QUỐC
Một năm... 5.000	6.000
Sáu tháng 2.500	3.000
Ba tháng 1.500	2.000

Mua báo phải trả tiền trước.
Thư và mandat gửi cho
M. TRẦN-DINH-NGUYỄN. - A1
đăng quảng cáo việc riêng,
tư thương - nghỉ trước

TIẾNG-DÂN

Chủ-nhiệm kiêm Chủ bút
HUYNH - THỨC - KHÁNG

Quản lý
TRẦN-DINH-NGUYỄN

La Voix du Peuple

Mỗi tuần xuất bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

ĐÀO-QUÁN
Số 123, đường Quảng-bà-Huê
Hộp thư: số 61
Giấy thép nói: số 62
Giấy thép: TIENGDAN - Huế

Quần - từ học
đạo, có phải là
chỉ câu ăn hay
sao?
(Bành-Canh)

HỌC ĐỂ LÀM GÌ?

Cái học «an-lộc» đã đi sâu trong
não người mình

Học để làm gì? Câu hỏi kỳ
nghe ra củ quả, mà trả lời cho
vấn đề và bao quát, cũng
không dễ. Song theo lối học
các nước văn-minh ngày nay,
như khoa học, triết học, có
học chuyên môn, có học phổ
thông, trước là phát triển chân
lý trong vũ trụ để mở đường
tấn hóa cho loài người, thứ
nữa cũng thu được tri thức
thông thường và nghề nghiệp
thực dụng, để tạo thành tư cách
người quốc dân cho xứng đáng,
nói tóm lại là học có thực dụng
vậy. Cái học bên Á-đông ta về
mấy đời sau này thì khác thế, mà
nhất là ở nước ta—học ta theo
văn hóa Tàu. Bình tâm mà nói, lý
tưởng không có quốc giới. Hiện
triết Á-đông ta đối với việc học,
cũng nói: «học để đến đạo,
học để làm người»; xem sự học
cũng quan trọng, và cũng
khuyến người đời học việc
phương tiện. Nhưng trong hiện
học mệnh mông, rừng văn bác
ngài, chỉ một đôi câu đề tỉnh
như thế, người học theo không
biết đâu là bờ bến; mà lại
có những câu như: «Học xưa
vào làm quan», «học giỏi thì
làm quan» (學古入官, 學優則仕)
v.v., thành ra học giới lại thấy
trở ra một con đường lợi lộc.

La gì cái tánh lợi kỷ của
loài người, cái gì tiện lợi cho
việc riêng của mình thì không
ai ngại cũng giới thiệu ra,
huống sách giấy đời mà có mở
ra con đường ấy. Theo lý thuyết
của hiện triết, nói học làm
quan, là cốt đem số đặc trong
sự học mà làm ra công nghiệp
giúp đời. Nói làm quan cũng
như nói học và hành, nghĩa là
thì cái số học của mình, chứ
không phải chuyển giao về
nghề kiếm lợi. Song «quan»
là một cái địa vị chiếm phần
ưu đãi trong xã-hội nhiều giai
cấp, không nói lợi mà cái lợi
đã nằm sẵn ở trong. Vì thế mà
con đường rộng rãi chân chính
trong học giới thánh hiền, trở
ngó bắc cầu, một đời một sai
đường chính đi, trở lại nên
chữ «quan» làm chỗ qui túc
cho sự học. Chính ông Khổng
là ông lỗ độc nhất phương
Đông, mà học trò ông đã có
người xu hướng về đường
lợi lộc (Tử Trương 子張, 華 子
張), huống gì bọn học trò học
lớn sau này!

Cái học làm quan nào có
phải mới đây đâu, lãnh di
truyền đã thấm nhiễm từ
mấy trăm đời kia. Xin cứ
một đời việc để cho học giới
ta suy xét:

1) Tô-Tân đời Chiến-quốc.

Đời Chiến quốc có tiếng là đời
học thuật toàn thịnh, có anh
Tô-Tân tài học có tiếng. Nói
công học của anh ta, nào
nghiên cứu sách âm phù của
Thái-công, nào giảng câu sách
Tung hoành của Quí-cốc, cho
đến tình thế lục quốc lúc bấy
giờ, địa hình dân số, khảo cứu
tinh tướng; siêng học cho đến
đôi treo đầu tóc trên tường
nhà, để tránh sự ngủ, công phu
khó nhọc là giở giở nào! Nhưng
mục đích sự học đó,
đến lúc mang tướng ấn và
nhiều vàng là hết chuyện (史 記 卷 六 十二)

2) Châu-mái-Thần đời Hán. —
Mái-Thần nhà nghèo, vừa đi
bái cúi, vừa đọc sách, ham học
cho đến đôi gánh củi ra đường
mà miệng vẫn cứ ca cứ đọc,
làm cho người vợ lấy làm xấu
hổ mà đòi ly dị. Nhưng mục
đích anh ta học để làm gì?
Đến khi lãnh được cái Thái
thủ quân Cối-Kê 會稽太守,
được thỏa cái chí giàu sang về
làng để lên mặt mà lêu với
bạn làng xóm khinh rẽ mình
ngày trước, ấy là mãn nguyện!
Lối học để tiện như thế, trái
với cái học chân chính thánh
hiền là giở giở nào! Thế mà
cái độc nó di truyền trong học
giới—nhất là học giới nước ta
— khiến cho lắm kẻ không
nhưng không lấy làm để tiện,
lại theo mà ca tụng tấn dương,
cho là mục đích học như thế
sự học. Xem những câu: «Đó
là đầy triển đều là người đọc
sách» (漢 朝 朱 雲 負 書 是
讀書人), và: «Một con cháu
ơn vua, cả nhà ăn lộc trời» (一
子受 皇 恩 全家 食 天 祿),
đã thành câu thánh-kính in
sâu trong não người đi học.

Học cũ đã thế, học mới cũng
chả khác gì. Nay thử hỏi mấy
nhà phụ huynh cho con đi học,
và bao nhiêu trò cấp sách vào
trường, trong số trăm ngàn
người đã có mấy ai lột ra
ngoại phạm vi cái mục đích
«ta đó» và «ăn lộc» kia chưa?
Xuong một bậc nữa thì ngôi
thờ đình trung, chức dịch
hương thôn, lo chiếm một chỗ
ngồi cùng phần thi biếu, cái
học Tô-Tân và Châu-mái-Thần
đi độc đến thế, có đáng ghê
không?

Trên vài mươi năm nay,
Áu hóa tràn vào, trong nước
có trường học mới, và cách
thi cử đổi khác, thường nghe
người ta nói «học thuyết mới»,
tư tưởng mới», và có kẻ đã mọ
sát lối học cũ ngày xưa. Nhưng
kể từ lúc đến học giới, vẫn
đã có bụng mừng thầm. Nào

ai có ngờ cái vô đời mới mà cái
cốt vẫn còn nguyên; không kể
những lớp ít tuổi, tri thức còn
non, chỉ khi chưa định, hăm
mộ những bằng nọ bằng kia,
câu được chen chur vào một
ghế trong khém công sở nào, đã
là đặc ý; mà đến những kẻ
đồng độ, lấy du, tự xưng là tay
gộc trong phường lân cận vật,
thường thường mở miệng đã
xóa mọ quan trường, mà chưa
được bao lâu thấy cũng nay
cầu phẩm này, mai mong tước
nọ; kể đó bước chur vào cái
thang chín nấc «bộ trên đẹp
dưới» kia, mà chiếm được một
địa vị hơi khá khá, thì bao nhiêu
học vấn chỉ khi ngày trước,
vứt cả theo giòng nước chảy;
ngày trước mắng người, ngày
nay dơ mặt mà chịu người
mắng. Rút cục mục đích sự
học cũng đến làm học trò Tô
Tân Châu - mái-Thần là cùng.
Cựu học thì chẳng nói làm gì,
đáng buồn cho cái trò Tây học!
Kể viết bài này, không có
ý chỉ trích gì ai, song sự học
trong thế giới ngày nay, cao xa
và ích lợi vô cùng, mà cái học
«an-lộc», và «ăn lộc» cái
khôn ba chữ «học cầu lộc».
Ngày trước tự xưng học trò
ông thánh bên Á - đông, đã
chứng mào cao áo dài, làm trò
cười cho người ngoài; e rồi
sau này lại xuất hiện vô số học
trò tự xưng là đã hấp thụ
cái văn minh Thái - Tây, đem
cái lối Âu-hóa kia mà mà men
trên trường «ta đó» và «ăn lộc».
chớ chẳng không! Vậy xin
kiết luận rằng: Học giới Việt-
nam ta, bất luận Hán hay Âu,
hay gì nữa, nếu mà cứ sản
xuất những người chỉ có cái
mục đích «học để cầu lộc» thì
xin đừng nói đến quốc gia xã-
hội.

Học trung nhân VAN-VAN

ĐỀ ANH
Thăm thoát bao nhiêu tuổi chết
đầu,
Bám tay ngày tháng đặt mình
đầu!
Dưới đèn hồi bóng buồn gì thế?
Mắt mắt trông trông cuộc bể dâu.
Và tình vũ trụ có ta ư?
Phải tính làm sao khỏi sống vô.
Cái gì nhân quyền dành phải trả.
Thần tâm bao quảng lụy vì tư.
Melle H. T.

CHUYÊN HAY Dùi đánh đục, đục đánh sàng

Cái đục dùi dùi trên sàng, hễ lấy
dùi đánh vào đục, tức là đục đâm
vào mình sàng. «Dùi đánh đục, đục
đánh sàng», câu nói ấy còn ai là
không hiểu nữa. Đó là nói về cái
ảnh hưởng giáng tiếp: dùi không
cần đánh vào sàng, mà mình sàng
phải lũng. Cũng như trong các công
sở quan trên có khi nào là rỗng
ong quan dưới đâu, chỉ quả sự ông
quan dùi là khó chịu cho ông quan
dưới không biết bao nhiêu rồi. Nói
cho phải, Lạc-nhân chưa khi nào làm
quan, nhưng lấy cái não nghĩ ra,
thì trong các hàng ghế các công sở
chỉ là thế đó.

Và mới rồi bữa 10 Novembre,
quan Toàn-quyền Pasquier có ký
một tờ thông tư cho các quan thủ
hiện trong cái Đông-dương làm cho
Lạc-nhân hĩa thêm cái sự sống
trong các tòa, các sở. Tờ thông tư
ấy đại ý nói:

«Bản chức nghe rằng có nhiều
«viên chức người Pháp hay
«dùng các tiếng bất nhã «tao»
«mày» mà xưng hô với các viên
«thuộc người Nam. Vậy bản
«chức mong rằng các quan thủ
«hiện nên ra lệnh cho các viên
«thuộc dưới mình, phải bỏ cái thái
«độ bất nhã ấy.»

Gọi bằng máy tao, mà quan Toàn-
quyền nói trong tờ thông tư đó, là
tiếng Pháp kêu bằng «ta, toi».
Tiếng Pháp này có nhiều ý nghĩa
lạ như cái nhíp mà mình dùng nó.
Thường thường cha con anh em trong
một nhà, hoặc bạn bạn thân thiết
thì không kêu nhau bằng «vous»
mà kêu bằng «tu, toi». Còn
đối với người ngoài, và trong trường
giáo thiệp muốn dể phép lịch sự, thì
khi nào cũng dùng tiếng «vous» chứ
không nên dùng tiếng «tu, toi». Còn
một nghĩa nữa: dùng tiếng «tu, toi»
là «tao mày». Chính là
cái cách xưng hô mà quan
Toàn-quyền nói trong tờ thông tư
trên.

HỘI - ĐỒNG ĐỀ - HÌNH TẠI HANOI

Vụ Đông-dương Cộng-sản-đảng — Vụ tổ-chức lại
Việt-nam-Quốc-dân-đảng — Vụ ám-sát Trần-
thị-Uiển và Trần-thị-Nhu tại Hải-phong

Sáng hôm 16 novembre, «Hội-đồng đề
bình lại họp lần sau chót tại Hanoi.
Số người bị cáo lần này, có đến 120
người. Trong đó có mấy tay quan hệ:
giáo sư Nghiêm-Toàn, một tốt nghiệp
nghệ thuật cao đẳng sư phạm; Dương
bạt-Dinh là người từ phiến Đề-hình ngày
2 Juillet 1929 trở đi, lần nào cũng thấy
nói đến tên này, nay mới thực có mặt; Trịnh-
đình-Chu và Lê-thị-Chất...
Cũng như mấy lần trước lần mặt thêm
và cảnh binh cảnh gác.
Đúng 8 giờ, đọc bản cáo trạng, xong
thì bắt đầu cuộc thẩm vấn.
TRẦN-VĂN-LAN tức Giáp, nhận có vào
Đ. D. C. S. Đ. trong năm 1931; lần này
đã có lần âm mưu khuyến khích chính-
phủ Đông-dương. Lan vẫn giữ những lời
khại trước và thêm rằng mình vào đảng
cộng sản mục đích là để sống chung với
các nhà tư bản

ĐẶNG-DINH-QUÝ nhận có lãnh chức bị
trung Đ. D. C. S. Đ. và xin Hội-đồng
tha thứ những người kia vì họ đã bị trục
ra ngoài rồi.

PHẠM-TỰ-HÀO, tức Nho, nhận có chur
trong Đ. D. C. S. Đ. và có lần toan trốn sang
Trung-hoa sau khi trốn những câu hỏi
của Hội đồng rồi, Nho có diễn thuyết một
chỉ để vấn đề giải phóng của phụ nữ Việt
nam

LIÊN-TÁI-DINH tức Càng là một
học sinh trường nữ sư phạm, trả lời
những câu hỏi của Hội đồng, bác hết
những lời buộc tội. Sau lại diễn thuyết
về chủ nghĩa cộng sản, nhưng bị ngăn
trở, không thể nói hết được, chỉ kết luận
gấp bằng mấy tiếng to:

NGUYỄN-TÁO, tức Trác, bị cáo trong
oán này tại Hải-phong có dấu của anh
mỹ tòa sư Hả-đông, Hà-nam, Nam-định,
Thanh-hóa, và 3 cái của trước 26 cái
giấy thuế thân đã. Táo nhận hết, chỉ không
nhận là có dự ben tài chính của đảng.
VU-VĂN-TU, tức Khắc, bị cáo có bản vào
hai viên Thanh-trà mặt-tham, khi lại viên
ky đến bắt anh ta. Tức là rằng khi ky vẫn
có cầm khẩu súng lục trong tay, nhưng
chỉ để hù dọa mà thôi, chứ không bắn
vào ai.

PHẠM-VĂN-CHU, tức Yên, bị cáo có chur
trong đảng C. S. mục đích để để đánh đổ
chính phủ, để lập một chỉ bộ ở sự
giấy thép, có phát triển đơn hôm 1er Avril.
Chư nhận có chur trong đảng C. S.
có truyền đơn thì chưa đi phát bao giờ,
có chur trong ban tài chính và có đi phát
truyền đơn. Thịch nhận lời khai tại dự
thẩm là đúng và nói thêm rằng đã lần
không hành động việc gì.

NGUYỄN - THỊ - THUẬN, tức thị Hợi,
người ngâm ngâm đầu, trực ngoại đời
mười, hai mắt sắc sảo, bị cáo có chur
trong đảng C. S. Thị-Thuận nói thì vào
đảng để đánh đổ chế độ xã-hội.

TRẦN-TRUNG-CHU, tức Đình, bị cáo
trước có chur trong V. N. C. M. Đ. C. H.
can vụ bất có Tham-thiền-Đường ở
Hải-phong, làm trưởng chỉ bộ nhà máy
Sợi và máy Điện. Có hành động «nhiều
viết ở Hoangay. Chỉ nhận, song chối một
vài lần.

PHẠM-V-CAT, tức Thành, có chur trong
đảng C. S. từ năm 1930, có tuyên truyền
chủ nghĩa của đảng cho nhiều người, có
phát triển đơn và dán giấy cách mệnh,
gi có lập hội đồng định công việc biểu
tình, có giao súng cho một đảng viên
khác để bắn người. Chỉ nói những giấy
tờ của anh ta không có gì là quan trọng
cả, có việc anh ta có động biểu tình
chẳng qua vì thấy những người làm công
bị sa hời ngày nay đây vô nên phải tìm
cách phân kháng.

Quan chánh án hỏi anh ta có phải bị
bọn thợ thuyền sa hời và đuổi không cho
có động?
Cát nói đó là lý do của anh ta khi
đi làm, chứ thợ thuyền không sa hời.
VU-THIÊN-CHAU, trước có chur trong
V. N. T. N. C. M. Đ. C. H. sau vào đảng

cộng-sản, có tổ chức nhiều cơ quan tuyên
truyền. Chư nói mục đích của đảng C.
S. không phải đánh đổ chính phủ mà đánh
đổ chính phủ hiện thời mà lập một chính
phủ khác.

NGUYỄN-THỊ-NGÂN bị cáo có chur
trong V. N. Q. Đ. Đ. bị cầm tù đã lâu.
Thị Ngân nói chỉ là không có tội, chỉ
có tội yếu đuối mà thôi, nếu như yếu
nước là một cái tội. Lại nói mình làm như
thế là để để để cái chính sách ngày nay
mà lập một chính sách tốt hơn. Nói chur
đốt lại quan chánh án cho về chỗ.

NGHIÊM-TOÀN, người bé nhỏ, trông có
vẻ nho nhã, nguyên tốt nghiệp trường
Cao đẳng Sư-phạm, có giấy này trường
tại Hanoi và ông hạn đồng chí lập
một tờ báo riêng, bị cáo có chur trong
V. N. Q. Đ. Đ. từ năm 1930 Toan định
chỉ là lập V. N. Q. Đ. Đ. và định cách
hành động cho có trật tự. Toan giữ lời
khại tại dự thẩm.

NGUYỄN-ĐỨC-CÂN, bị cáo có can
vào vụ ám sát sái Thị Uyển. Cảnh nói
vụ ám sát Thị Uyển là thuộc về việc của
đảng Thanh Niên chứ không phải của
đảng C. S., còn thủ phạm trong vụ ám
sát ấy là một người tên là Hải chứ không
phải Lan. Lại thêm rằng thị Uyển bị bắn
(Xem qua trang ba một tờ)

QUAN TÔNG - TRƯỞNG THUỘC ĐỊA ĐÁP TÀU ĐI XIÊM

Quan Tông - trưởng Thuộc - địa
đến Saigon từ ngày 16 octobre, đi
kính lý 5 xứ Đông-dương, đến bữa
15 novembre trở về Saigon, sáng ngày
16 novembre là gặp y một tháng,
lúc bốn giờ chiều ngài đi đáp chiếc
tàu trên «Dagway Tron» mà đi
thẳng sang kinh thành Vọng - các
nước Xiêm.

Cũng trong ngày ấy Reynaud phu
nhân và lệnh ai đi đáp chiếc tàu
«d'Arlagnon» về ngày Pháp.

Quan Tông-trưởng ở Xiêm-la bữa
20 đã cỡi máy bay đi luôn về Pháp.

NHÂN-KHOA THƯỜNG-THỨC

Con mắt bé ngoài như thường mà không trông thấy (1)

Trông đen không có mây, không
có vậy cả, mắt không xop trông, bề
ngoại ngó như thường, mà kỳ thiệt
không thấy đường. Độc-giã cũng đã
gặp những người có tật như vậy.

Nhân có gì sinh ra kết quả ấy?
Làm thế nào mà nhận được cái «kết
quả» ấy lúc mới phát hiện, để lo
chữa động tránh khỏi sự đau mà?
Những bệnh sinh ra đôi mắt
ở xa ta phần nhiều người bị đau
mà là do các bệnh sau này:
— đau trông đen (kératite), (bắt
trước đã nói rồi).

- Sung con người... (iritis)
- Cứng mắt... (glaucome)
- Độc tinh-cái (cataracte)
- Sung lớp-huyết (choroidite)
- Sung phần thần-kính của mắt (rétinite et névrite optique).

Các bệnh này ta nên gọi là bệnh đau
mắt để phân biệt với bệnh đỏ mắt.
Sự phân biệt này rất quan hệ về mục
đích thường thức, vì là cái nguyên
nhân và ảnh hưởng của hai bệnh
khác nhau: đỏ, thường thường nhẹ,
đau phần nhiều nặng.
Dấu hiệu của bệnh mắt
bệnh đỏ mắt phát ra như thế này: đỏ,
có ghèn (dị) và trông thấy rõ ràng.
Có khi tất cả trông trắng đỏ như

Lạc-nhân

SỮA NESTLÉ hiệu CON CHIM

Sức khỏe của trẻ nhỏ

Hỏi xin không mất tiền một quyển sách dạy cách nuôi
trẻ bằng tiếng quốc ngữ của Bác-sĩ Vidal soạn ở hiệu sữa
NESTLÉ, phố Paul-Bert, số 55 Hảiphong

Một xuất bản một quyển sách viết toàn Pháp văn nhan hiệu là

PAGODES CHINOISES ET ANNALES DE CHOLON

của **LÊ-VĂN-LUU**, Giáo-sư hồi hưu trước soạn,
trong ấy có 26 cái ảnh chụp rất đẹp

BẢN TẠI :

1/ Miền ông Trần quang Nghiêm, đại lý đèn khí, đèn dầu và đồ phụ tùng, số 200, đường d'Espagne Saigon.

2/ Ấn quán Đức Lưu Phảo, số 158 đường d'Espagne Saigon.

3/ Nhà người loan sách, số 140, đường Tống đức Phương Cholon, gía mỗi quyển 1440, gửi tới nhà \$600, gửi theo cach lãnh hóa giao ngân \$465.

Ở Hanoi bán tại nhà ông Phan Văn đức Ngón 290, Route de Haï g như giá nói đó

Trích lục mấy tích đại khái thuật trong sách

1/ Người Tàu lập nghiệp trong xứ ta và nhơn vật lúc ư ta.

2/ Lựa vẽ chùa miếu khách Huê-kieu và của ta tại Cholon.

3/ Tích bá Thiê-hộ - Quan đê - Bà chùa Thái sanh.

4/ Lăng Minh-hương - Máy cảnh chùa Phật có danh tại Cholon - Trường-hương - Trường Kỳ, v. v.

AI CÔ BỆNH CẦN BIẾT:

Mới kia đến mùa rét, bệnh bác còn khó chữa, huống chi các bệnh trong, không riêng sau khi mình, liền xong liền ốm, mà còn dễ lo phiền vất vả người nọ...

Vậy ai mới mắc hay mắc đi lâu các bệnh: đau phổi, đau ngực, đau tim, đau gan, ho, hen, đờm suyễn, ho lao, thổ huyết, đau dạ dày, đau bụng kinh niên, phong tích, đau tức mỡ óc, trúng gió bị liệt bại, đau thấp, đau xương, nhức chân, đau mắt, sưng đau gối, lở lành da sang, đờn nhọt, phồng hủ, loét, giang mai, rọc bệnh huỷ hoại đi hết, đau lồi mắt, đau u tai, phù, tạng, ngứa nước, nhiệt lỵ, kiết lỵ, đau thán, tức bụng dưới, đau lưng, đi tiểu vàng róng, trăn com, gổn ăn, ít ngủ, như đần, đau bả đá bị tê liệt, hân sản, sản lỵ, khi hư, kinh nguyệt không đều. Nếp kinh, huyết bạch, muốn con, dễ non, hầu xanh đỏ sưng, đau vú, tức sữa, trẻ con cam, sởi, v.v... nên giới ngay thơ ra liền thuốc lớn ở 22 rue Médicaments à Hanoi có nhiều Tây thuốc lão thành danh sư và có đủ các môn thuốc Nam, thuốc Bắc già truyền rất tỉ mỉ diệu v, mà xưa thuốc theo lối giao-nghiệp lành-hóa cũng được, thì cam quyết chắc chắn là mau khỏi rồi các bệnh, chóng được khỏe mạnh, làm ăn sinh lợi lại...

không bao giờ có nỗi tai mắt mới lại mang đau, vì đã nhiều bệnh dùng thuốc các nơi bằng nam không chỉ chuyên giảm, mà sau dùng thuốc của Bửu Đường, chỉ vài tuần là khỏi triệt cả bệnh ngay. Các ngài dùng thuốc sẽ rõ ngay thuốc của Bửu Đường thì liệu điều kiện hiện rõ ràng. Ngài nào muốn biết trước bao nhiêu ngày, bao nhiêu tiền thì khỏi bệnh, xin cứ gửi thơ ra, Bửu Đường xin vui lòng chi báo thành thực ngay. Thấy ai đau ốm, rất nhiều các ngài vì đồng bào mà giới thiệu giúp Bửu Đường với bệnh nhân, đó cũng là một công đức lớn vậy.

HỘI ĐỒNG ĐỀ HÌNH TẠI HÀ NỘI
(Tiếp theo trang nhất)

ai có cơ oan hay không thì không biết, song đáng được làm từ người ấy.

ĐỖ-NGỌC-DU, cũng bị cáo có can vào vụ ám sát Thị Uyển, và đã ra lệnh cho Cảnh sát. Do khai báo trước Pháp, nó anh ta xuống Hải cũng đã đưa mẫu truyền đơn cho Cảnh sát chứ không ra lệnh bắn thị Uyển.

LÊ-THỊ-CHẤT, người nhỏ nhắn, nét mặt tươi tỉnh, đôi mắt sáng quắc, trước có từng học tại trường nữ Sư phạm, bị cáo có can trong đảng C. S., đã có lần đánh trốn sang Tàu, có hành động nhảm nhảm và cả là truyền đơn, lại có tuyên truyền và diễn thuyết cộng sản. Công việc giữ Thị Uyển và Thị-Như chỉ là để biết cả. Thị-Chất xin một một lần trước rồi mới trả lời, song quan chánh án không cho. Sau Thị ra tới độ cường ngán nên quan chánh án bắt về chỗ.

TRINH-DINH-CỬU, người gầy gò, mặt đeo kính nói được tiếng Pháp, song cũng xin tòa cho thông ngôn dịch. Cử bị cáo có can trong C. S. có đóng vào việc ám sát Thị Uyển.

Cửu nói anh ta không liên can gì đến việc ám sát Thị Uyển cả; còn làm cách minh thị nhận có, và thêm là đã đánh cờ xa-hội hiệp thời.

DƯƠNG HẠ-ĐÌNH, người tầm thước, mặt vuông bít, có can vào việc ám sát Thị Uyển. Đình nói tiếng Pháp, khai khai xẩy ra vụ án tại thị Uyển Đình có ở Hải-phong, song Đình một một một một ký ý hiện ở ngoại quốc.

Trước hết trạng sư Lambert, rồi đến trạng sư Saint-Ducetaz và Mansohn biện hộ cho các bị cáo nhảm.

HỘI-ĐỒNG ĐỀ HÌNH ĐÀ TUYÊN AN
D. D. C. S. Đ.

Tha đồng: 7 người
Khởi sai chung thân: 1 người
Phải lưu chung thân: 7 người
20 năm cấm cố: 10 người
15 năm cấm cố: 3 người
10 năm cấm cố: 2 người
10 năm giam trong nhà tù chung thân: 2 người
7 năm cấm cố: 2 người
5 năm cấm cố: 1 người
3 năm tù: 11 người
3 năm tù: 6 người
3 năm tù án treo: 5 người
2 năm tù: 9 người
2 năm tù án treo: 9 người
1 năm tù: 3 người
1 năm tù án treo: 2 người

V. N. Q. Đ. Đ.

Phải lưu chung thân: Nguyễn-thị-Ngọc
20 năm cấm cố: 3 người
20 năm khổ sai: 2 người (có Nghiêm-Toàn)
7 năm cấm cố: 4 người
5 năm tù: 2 người

D. D. H. Đ. (7)
10 năm cấm cố: 2 người

Ám sát Trần-thị-Uyển
Tử hình: Hồ-ngọc-Lân tức Thăng và Nguyễn-dức-Cảnh
Khởi sai chung thân: Đỗ-ngọc-Da, Trịnh-dinh-Cửu và Dương-hạt-Dinh
Phải lưu chung thân: Lê-thị-Cát

Ám sát Nguyễn-thế-Tỷ
Phải lưu chung thân: 1 người

Comptoirs Commerciaux d'Annam
Commission - Representation
TRUNG-KỲ THƯƠNG-CỤC
107, Rue Paul - Bert - ở HUE
LÊ-THANH-CẢNH chủ nhân

**Trung - kỳ nhân - dân
đại - biểu - viện**

**Kỳ hội đồng thường niên
năm 1931**

**BIÊN BẢN
(Tiếp theo)**

Ngày khai hội 7 Octobre 1931
Buổi chiều

Đúng 15 giờ, vãn họp. Có quan Kỹ sư
công chánh Trung kỳ là ông Girard đến
bày tỏ cho Viện biết việc Dân-thủy nhập
điền ở Trung-Kỳ.

Ông Girard. — Vấn đề dân thủy nhập
điền là rất quan trọng cho xứ Trung-kỳ, nó
sẽ làm cho mùa màng chắc chắn thêm tốt
và sẽ làm cho nền kinh tế trong xứ được
thịnh vượng.

Chính phủ xét lĩnh hơn bốn ngàn người
và cho nước làm ruộng hơn thì làm trước,
vậy nên đã làm hai khu dân thủy ở Thanh
Hóa và ở Sông-Cầu. Công đã chuộc lại khu
dân thủy ở Phan-Công.

Ở Thanh Hóa và Sông Cầu công việc đã
tấn hành sẽ gần xong tới đây. Còn các khu
khác sẽ trích bạc công thái mà trả làm
Tỉnh Nghệ-An sẽ làm hai khu, khu nam
ở Nam-Dân ở khu Hưng Nguyên đến tỉnh
Lý, hiện đã bắt đầu bỏ thầu hai lô, ông
Tỉnh và ông Qui hiện được. Khu bắc là
gánh đống to phải điền nước sẽ chủ
toán lỵ vào khu này.

Ở Hà Tĩnh cũng có hai khu, khu nam ở
Cầm Xứ tỉnh Thanh-hóa, việc khảo sát đã làm
rõ, xong năm sẽ khởi công. Khu bắc ở
đương đông ở Đức-thọ và Can-Lặc, còn
đương khảo sát việc thực hành. Tỉnh
Quảng-Nam cũng trả làm hai khu, khu bắc
mới khởi công, khu nam đương còn khảo
sát.

Tỉnh Quảng-Ngai cũng trả làm hai khu,
khu bắc và khu nam đều khảo sát xong.
Đó là những tỉnh thường bị đại hạn và
bị lụt hơn các tỉnh khác, nên chính phủ
trả làm trước tiên.

Năm 1931 này trong ngân sách có trả
1.500.000\$ trong số đó thì trả 300.000\$ cho
tỉnh Quảng Nam và 200.000\$ cho tỉnh
Quảng-Ngãi. Nhưng vì hai tỉnh Nghệ An
và Hà-Tĩnh có tài biến và dân đói nên nhà
nước phải đưa số tiền 5\$ ra ngoài các
khu phía bắc để dân đói có việc mà làm ăn.

Về việc dân thủy nhập điền này trong

ngân sách trả ít mà số tiền hết, nhiều nghĩa
là số tiền dân thủy sẽ trả rồi. Về công việc
năm 1932, tôi đã xin một số tiền 1.500.000\$
để làm việc dân thủy các tỉnh mà tôi đã
còn tin là sẽ được chừng 2.500.000\$.

Trong số đó nhà nước sẽ định làm
những khu này :

Khu nam và khu bắc tỉnh Nghệ,
Khu nam tỉnh Hà-Tĩnh.
Khu bắc tỉnh Quảng-Nam
Còn 1 đơn dự sẽ làm ở Quảng-Ngai, ở tỉnh
Lý chưa khởi công. Còn phía nam tỉnh
Quảng-Tĩnh, và phía bắc tỉnh Tuyên-Thiên
sẽ làm sau.

Ông Đậu-văn-Binh. — Ở Hà-Tĩnh thì xin
làm dân thủy, nên định bằng cách đặt
đắp.

Ông Girard. — Ở Hà-Tĩnh đã định làm
cách ấy.

Khu bắc thì xây đập ở Ngân-sáo.
Khu nam thì xây đập ở Khê-gỗ.
(Còn nữa)

合 Maison HOP-THINH 盛
SOIERIE & MERCERIE
37 Rue des Cantonnais Phố Hàng Ngang
HANOI
Bàn liệu chuyên môn bán các thứ hàng
cơ lụa Bắc-kỳ như len hoa, len quần
đeo, trắng trơn và hoa Thêu thắm, hàng
đeo, các màu trơn và hoa Lụa thắm
các màu, trắng để khổ 0m37, 0m40, 0m70,
0m75, 0m80.
Lượt đơn các hàng, vải màn, chũn hạt,
Bao sí và bàn sí giá rất hạ, vì bán nhiều
hàng bán đủ loại phục nam nay. Các
đơn lượt tại gốc những hàng cơ len các
Qui Khách ở xa xin viết thư về lấy mẫu
và giá gòn, đơn hiện sẽ hồi am lập tức.
Lại gòn các thứ hàng tơ lụa
dù da, valise, quần ngựa, cặp sách, giấy
giáp, vĩ da, đồ đồng, đồ thén, như mặt
gỗ vân vân. bán hiệu có bán buôn
rất nhiều xin các khách chiếu cố,
bán hiệu rất hòa thuận. Gửi hàng đi
các nơi theo cách lãnh hóa giao ngân
(Contre-Remboursement).
Buôn bán thật thà, hàng tốt giá rẻ, các
qui khách mua thử sẽ biết.
Ngay cửa bích
M^{me} NGUYỄN-THỊ-SÁU
HOP-THINH
Soierie & Mercerie 37 Rue des Cantonnais
HANOI



PHÒNG-TỊCH

(CON CHIÊM)

Bịnh Phòng-Tịch đau sưng, đau nhứt sưng thường hay bị, nhất là trẻ 25 đến 30 tuổi hay bị lắm, ví:

- 1 là: Khi cơn nộ, sưng sây, vết ham tình độc;
- 2 là: Khi một nhọc, ăn no đi ngủ hay đi tắm ngay,

nên chú bịnh: gọi là Phòng-tịch. Khi thủ bịnh, thấy đầy hơi, tức ở, tức ngứa, sưng không muốn ăn, ăn thì hay ỉa thường đau bụng, đau lưng, chân tay mỏi mệt. Mệt lắm sắc mặt vàng, da bụng đầy.

Mới bị sưng 1, 2 hôm, ăn 4, 5 bữa, uống không công phạp, đáng bịnh ấy thấy đi ỉa hoặc khỏi ngay. Mới liền chữa vài bữa uống, giá: 0p40

VU-DINH-TÂN, 178 hie, Route Lechtray HAIPHONG AN TỪ Kim-tiên năm 1926

ĐẠI-LÝ TRUNG-KY:

HUE LOURANE QUANGNGAI PHATRANG TAMQUA VINH DALAT FAIFOO DONG-HOI	Hiện VINH-LUONG, phố Già-Long. THAI-VIEN phố Musée và NGUYỄN THỊ HUỆ phố Đỗ-hơn-Vi. NGUYỄN-NGOC-ANH, Thach-Fro, Mỹ Đức và CHẾ HOANG ở Sông và MÔNG-LƯƠNG-TU-QUÂN. Hiện ở NGŨ-CHUYÊN. Hiện BINH-SUY, phố Gare, BINH-VÂN-CHAU, Librairie HOANG DẮC VINH 183, phố Pont Japonais. Là Quỳnh Commercial.
---	---

Khép ba kỳ có 0g-lý bá số.

MẮT TRỜI

Mấy tháng gần đây, trời nóng nực quá, hàn-thử-hiền lên đến ba bốn mươi độ. Tuy vậy, ánh nắng chói lọi mờ của hiệu **HUONGKY** vẫn được quý khách rất dồi dào ghé thăm, không hề nóng nực đến chực thiếp đờng. Trời nóng còn đồng như thế, huống hồ đến tiết sang thu, trời thêm mát mẻ, có lẽ các quý khách càng đến tập đông hơn, lại chính bản hiệu chủ nhân thân hành đứng ảnh để khỏi phụ lòng các quý khách chiến cổ về lối ảnh mờ. Chính là lối ảnh hiệu **HUONG KY** khôn lường ra trước nhất, nên không đâu bắt chước bằng được. Các quý khách có đến xem lối nơi mới biết rõ công nghiên cứu của bản hiệu về nghệ này đã hai mươi năm có lẽ.

HUONGKY PHOTO
48 Rue Jules Ferry — HANOI

NGHĨA NƯỚC TÌNH NHÀ

TAM LY TIỂU THUYẾT

Giang - Hạ DỊCH - THUẬT

Thầy Mạnh-Tử có nói :
Ta chưa từng nghe
rằng ông mình mà chính
được người, huống là
chính điều nhận mà chính
được (thiên hạ).

正人得正
大君未曰
下也聞曰
君况狂
乎得已
已而
以正

XXXIII

Tại một thư hầu trước Dục-đĩ-ca,
trong cái phòng tiếp khách ngày
trước, kia cái cùm cang, kia chiếc
giường soi mặt khuôn sáng sáng rực,
trong cái cách trang hoàng mỹ lệ
theo lối Âu-lạp, không một vật gì
lạ thay đổi. Cửa sổ mở, luồng sáng
mặt trời chói vào, chiếu trên cái
ảnh đẹp các chân bóng một cái vò

36 63

trời cười vui vẻ như ngày hỷ hạnh.
Phan-thơ đứng ngắm, nhưng có
cái chân bóng đặt khấp, ngày nay
không phải như ngày trước, mà là
thứ bóng dạn gút ở Mỹ chỗ qua.

Nhà học xưa vừa triết học Phan-
thơ trông cái cảnh phòng mà nghĩ
đến chuyện khác, nghĩ càng đa
đốn.

— Biết đâu nước Mỹ kia là

không qua cái cửa sổ này... Có lẽ
lưu luyến Phê-gan ngày nay cũng
không còn cái hân hạnh được người
đàn bà kia ban cho máy giặt nữa
mất! À như vậy cũng tốt, cũng
mặc kệ!

Phan-thơ đi gần lại cửa sổ ngó ra
ngoài cái vườn cỏn con mà đủ cái
nào hòn non bộ, nào hồ cá thia, nào
thác nước chảy, nào rừng cây
sanh... Một chiếc Phan-thơ nghe
đường sau lưng có người cái tiếng
nói, cái giọng nói kia Phan-thơ
vẫn còn nhớ, ngày trước cách độ
sáu tuần, chào Phan-thơ lần đầu ở
giữa cái phòng tiếp khách này:

- Chào họa sư, tôi cảm thấy ở
vì để cho họa sư chờ này chứ.
Người đàn bà ấy tức là Dục-sĩ ca
phu nhân.

Nói đoạn phu nhân bước tới đưa
cái bàn tay nhỏ mà trắng như ngà
ra như mọi lúc.

Nhưng lần này Phan-thơ cầm lấy
mấy cái ngón tay đưa lên hôn rất
cung kính mà không trả lời một
tiếng nào.

Mà phu nhân nào rõ để ý đến
thái độ nghiêm chỉnh của Phan - thơ,
cả nói rất vui vẻ:

— Hoa lại phu nhân vời tôi đã
đoán trúng lắm mà; chúng tôi đoán
họa sư rồi cũng chán cho các cuộc
đua ngoạn trên núi mà trở về. Vậy
họa sư đi có xa không? Họa sư có
phải bị mưa không? Họa sư có
đang sợ ốm tránh đẹp nào không?
Đến ngày mai tôi sẽ xuống chiếc
đà thuyền, làm sao họa sư cũng phải
đưa cho tôi cái vôi.

Dục sĩ ca phu nhân nói rất vui vẻ
và độ rầy coi bộ rất giận dỗi hơn
độ trước nữa.

Phu nhân bận một cái áo kiểu
Lỗ-giêu màu tím, màu hồng, đôi cái
mũ bông to có giây thắt thắt lưng.
Bà chống trên một cây ô đi nắng
kiểu Nhật, cũng màu hồng. Ăn vận
theo kiểu Âu tây, Dục sĩ ca phu
nhân trông người rất nhỏ.

Phan thơ này giờ làm thỉnh,
khởi sự làm hàng ba lần, rồi mới

— Thừa phụ nhân, hôm nay tôi
trở về...

Bà Dục sĩ ca liền tiếp :

— Phái. Họa sư ngày nay trở về,
và tôi lấy làm rất vui mừng gặp
họa sư.

Phan thơ cũng nói lại :

— Thừa, tôi trở về...

Nhưng Phan thơ nói không hết
câu lại phải nín, ngó thẳng bà Dục-
sĩ-ca.

Bà Dục-sĩ-ca đương vui cười.
Nhưng có lẽ cái tên gọi của Phan-
thơ trong lúc này nói rất rõ ràng
hơn các lời nói; làm cho bà hiểu
tức hiểu thấu, mà hồi nhiên cái
người trên bộ mặt đương hờn hỷ
kia thình lình biến mất, và mẫu
hàng lông nhoe trên cặp mắt của
phụ nhân nháy lẹ, ra chiu lo sợ.
Phụ nhân hỏi :

— Họa sư trở về ?...

Dưới cái mũ kiểu Âu tây, gương
mặt của phụ nhân phải chốc hóa ra

gương mặt con người Đông-Á.

Bốn giây đã qua, bốn giây dài
bằng bốn phút. Cái giọng như mí
kia cất lên lại, nhưng lần này
không phải như trước vào vào
hỏi lúc trước :

— Họa sư nói họa sư về để ?...

Phan-thơ nói nối theo :

— ...Để đem tin thọ phụ nhân
hay rằng... ngày hôm qua... lại nơi
chiến trường đã xảy ra một trận
đánh rất lớn...

Nói đến đây nghe có tiếng lẹa xó
xác: đây là tin của phụ nhân rơi
cái tay phụ nhân mà ngã rơi xuống
đất.

Phan-thơ nói tiếp :

— Phái, một trận đánh rất lớn...
của đôi thủy quân Nga và Nhật...
Phụ nhân chưa biết sao ?...

(Ký sau sẽ tiếp)

Việc Thế-gioi

TRUNG-HOA

Tin tức Mãn châu

Đông-kinh, 16 Novembre - Theo tin của các người Tàu ở Cáp-nhĩ-tân thì tướng Mã-chiến-sơn từng đốc tách Hắc-long-giang đã quyết nhậm lúc tương mả buổi sáng để rước đồng ngày mai phát một cuộc tổng công phạt, đánh quân Nhật. Người ta cho hay rằng lời tuyên bố của Binh bộ W-ật là trái với quyền lợi Trung hoa nên M- quyết phản đối lời ấy và quyết chiến.

Hàng Kẹo cho hay rằng theo lời trình của đại sứ Nhật ở Mãn-châu có một con rong sứa quốc tế có 200 người Triều tiên có khi giới, từ phía Tây kéo đến.

Là tôn vua Tuyên

thống hoàng đế Mãn châu

Hắc-binh, 26 novembre - Hồi mười giờ mai hôm nay tại Phòng thi đấu đã làm lễ tôn phước đế Mãn thành là Tuyên Thống lâm Hoàng đế Mãn châu.

Thái độ Nhật bản

Đông-kinh, 16 Novembre - Chính giới Nhật bản không chịu lấy kiến về việc Mãn châu, nhưng vẫn nói rằng được tin chắc chắn rằng Mã-chiến-sơn đã được quân N-à giúp sức. Chính giới Nhật trách mấy điều này. 1/ N-à không quân để các điều ước trong lập, 2/ N-à không quân quân T-à ở Cáp-nhĩ-tân mà đi T-à ở Cáp-nhĩ-tân.

1/ Cả mấy trăm người Tàu, Triều tiên và Nga đã theo quân sự cùng đi ở Nga và nhập vào đạo quân công các quốc-tế mà bay sang giúp sức cho M-.

3/ Sau khi Trung Nga ký hiệp ước cho phép các hàng hóa ở Nga qua Mãn-châu không bị khám xét, vì vậy mà người ta nói rằng có nhiều xe hơi chở đồ đạc các loại và thuốc đạn thặng từ Nga sang T-à, để cấp-nhĩ.

Mã chiến Sơn kéo

quân về T-à để cấp-nhĩ

Đông-kinh, 17 Novembre - Có điện tin ở Cáp-nhĩ-tân cho hay rằng tướng Mã-chiến-sơn đã nhận cả các điều ước của tổng tư lệnh N-à bay từ hôm 14 Novembre, và đã khởi sự rút quân về hướng Bắc T-à để cấp-nhĩ.

Hội nghị quốc

dân đảng ở Nam kinh

Thượng-hải, 17 Novembre - Hội-nghị Quốc-dân-đảng đã họp ở kỳ hội bí mật và đã quyết nghị xin với Chính-phủ gửi tờ chấp-tri cho tất cả quan lại bảo hộ để chờ minh mà chia chẻ - bỏ không thả bỏ chờ mà chia. Lại có giới từ khen cho tướng Mã-chiến-sơn về cái thái độ của Mã ở Hắc-long-giang.

Hai trăm quân Nhật đầu hàng, trong số đó có bảy viên sĩ quan và mười ba viên hạ sĩ quan (Trích T. N.) - Quân Tàu vẫn giữ phần thắng. Máy bay Tàu có vẻ bằng hai lần.

Cứ xem cách các phi công bắn súng, thì có thể quyết rằng họ phần nhiều là những tay chuyên nghề người Âu. Đại doanh Nhật ở Iputsch bị bắn phá nhiều lần. Máy bay Nhật xem ra có vẻ dễ dàng. Nhưng vì con đường rất ngắn Nhật đã phá hủy, nên vận tải cực khó khăn. Quân Tàu dân trận dài đến năm dặm. Hai đội quân Nhật, bị quân Tàu đánh cho rơi đại đội, đã chia qui hàng. Có tin rằng: Lục quân bộ Thương thư Nhật là họ Nam đã thân hành sang Mãn-châu. Tin này do chính-phủ Nhật báo cho dân biết và khuyến dân nên binh lính.

VIENTIANE

Ngày 17 Juin 1931 bản báo có tiếp được 1 cái mandat giấy thép (mandat télégraphique) ở Vientiane số 10500 của người nào gửi mà không nói rõ tiền ấy trả về khoản gì, vậy cái mandat ấy của ai, xin trả lời cho bản báo được rõ để tiện việc vào sổ. Tiếng-Dân



Thuốc chữa bệnh xán

Người nước ta hay ăn thịt tái nên hay mắc phải bệnh xán. Người có bệnh, nếu không uống thuốc, cứ để con xán trong mình lâu năm thì rất nguy hiểm, vì nó ăn thịt người. Một ngày nó ra kể đến mấy lần, như cái sọc mồi, mà lúc nó ra đến chỗ hậu môn thì thấy nó nôm nôm thật rất khó chịu. Thuốc bán một liều (hai chai), mỗi chai sáu hào. Các hiệu Đại-lý bán thuốc cái nhà phiên của lời đều có bán thuốc xan ca. Nguyễn sử tòa thượng hạng thông phân TRẦN-ĐỨC-CẢNH 39 Phố Tá-trường - NAM-DINH

Muốn được tự-do

Nếu dùng thuốc cai nha phiện và mình, uống vào người rất khỏe, nặng độ hai tuần, nhẹ thời tuần là hết bệnh nghiện, bệnh thuốc này có giấy chứng nhận là không có chất thuốc phiện, nếu không có được thời trả lại tiền, khi mua phải hỏi rõ ăn nhiều hay ít, có tật bệnh chỉ không, người khỏe hay yếu, để lựa chọn thuốc gói đã bỏ xong. Còn người nào trong người không có bệnh chỉ duy có bệnh nghiện thời mua thuốc ở các đại lý cũng vậy, thuốc này uống chế đã là, là bởi chủ nhân cũng một số thời, tới 30 năm công việc trở lại, nghỉ ngơi rất phiên, nên mới gia công nghiên cứu dùng lấy y học, xét bệnh lập phương để chữa lấy mình cho khỏi ách phiện ám ảnh, khi đang bỏ trong người khoan khoái tinh táo, thực bệnh quá có thuốc này vậy. Các ngài dùng thuốc bỏ xong độ 5, 7 tháng hoặc một vài năm, bất bệnh mà có bệnh chỉ dừng nên hỏi lại, lập tức viết thư cho tôi lấy thuốc về dùng, bệnh liền tiêu tán, xin nhớ: thuốc hạng nhất \$300 mỗi ve, hạng nhì \$300 mỗi ve, hạng ba \$200, hạng tư \$100, hạng năm \$50, khi bỏ nên dùng thuốc dần nhưng sang bỏ hoàn 2400 một hộp, uống vào người thêm sức khỏe.

Lại bản các thư thuốc chữa các bệnh người lớn trẻ con như sau này: dân ông mộng tỉnh, gi tỉnh, hoạt tỉnh \$100, 6 hộp \$600, dân bà kinh nguyệt không đều, huyết ít, huyết đen, huyết hôi, huyết xám \$500, 6 hộp, đau bụng, đau tức kinh niên \$100, ho lao, ho hen, đàm suyễn, thổ huyết, khản huyết, tiền huyết \$150, phong thấp, tê bại \$500, có thể không uống hay không để \$500, 6 hộp, đau mắt màng mọng \$350, sốt rét ngã nước \$25, lặn và giang mai chữa rút nọc, không hại sinh dục, hện ngày cho khỏi mỗi ve \$100, nọc lặn bay nọc giang đả lâu không khỏi \$150, các bệnh này khi mua phải hỏi cho mình bạch, gói cách lãnh hóa giao ngân, để bị cho chủ nhân: Monsieur Trần-đức-Sử di Tam-tỉnh y-quân, phố nhà hẩu, số 38 HANOI.

Đại lý: Trung-kỳ thương vụ 107 phố Gia-long-Hải-tiệm Đông-kinh Dalat, Lâm-lương Phan-thiết, Vĩnh-hiệp-Phát Mỹ-phước ở Long-xuyên Nam-kỳ, Nguyễn-o-Ngân ở chợ Thái-nguyên, Trần-Son-Ti ở phố Gari, Hải-phong

Cổ-tỉnh Bỏ-Thận hoán

Bệnh khi hư như khi loãng khí lạnh, thường sanh ra chứng Mộng tỉnh, (đem ngả thấy đi lại với dân bà mà tỉnh khi xuất ra) Di-tỉnh (vì nọc một quả đêm ngủ mà mất, bỏ trôi trong thân thể, mà tỉnh khi tự nhiên xuất ra đêm không biết) Hoạt-tỉnh (đi lại với dân bà tỉnh khi không xuất, hoặc vừa lại với dân bà đã xuất ngay)

Thuốc này bán buôn bán lẻ hoặc muốn làm đại lý bỏ tại hiệu

SINH - HUY

N-4 Rue Marechal Foch à VINH

CÓ THỢ CHUYÊN-MÔN LÀM KHẨN TẾP

Khẩn nhiều tây tốt nhất	toàn bộ
Khẩn nhiều tây thứ nhất	2.60
Khẩn nhiều tây thứ nhì	2.00
Khẩn nhiều tây thứ ba	2.50
Khẩn nhiều tây thứ tư	2.00
Khẩn nhiều tây thứ năm	1.80
Khẩn nhiều tây thứ sáu	2.40
Khẩn nhiều tây thứ bảy	1.70

MUA BỐN TRỞ HOA-HỒNG 20%

Các thư khẩn làm trên kiểu Bắc, kiểu Vinh, kiểu Huế, tây theo y quý khách. Hàng gói theo cách lãnh-hóa giao-nhận. Trước phi về phần quý khách trả. Không vụ y xin gói về đổi.

Hàng rất mới về thêm do PailOver

phần mà trước mà về PailOver

Suy cũng do đó mà sinh ra. Muốn cho bệnh hết, hoặc đã phát ra mà muốn trị cho khỏi thì phải lập tức dùng 6 lo CỐ-TỈNH BỎ-THẬN giá \$500 là chống khỏi. Hàng gói dùng luôn thì bệnh không bao giờ tái phát mà lại còn bồi sức lực bỏ tinh thần. Đây là một môn thuốc đã được tự nghiệm nên rất là bổ ích cho đời.

Vạn người dụng, vạn người khen

Ấy là thứ thuốc Bỏ-nha-phiện Đại-Tái hiệu Hồng-Lạc-Đường, làm người uống đều bỏ được cả trăm, không sai một, chứ chẳng phải nói là hợp người không đau, hề ai uống nó thì bỏ được ngay, giảm cam-đơn chắc chắn không sai, mà uống nó vào lại không hề phá một nhọc chút nào cả, mạnh thêm, mập thêm, mới là là, mới là rất quý; uống nó đi làm việc nặng nề mấy cũng được, đi đường xa đem theo nó rất tiện. Hết nước đến đâu cũng được cả, cho đến ông già 80 tuổi mà hút nạng trên 60 năm rồi cũng bỏ được như không.

Hết nạng 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

Bán tại: HỒNG-LẠC-ĐƯỜNG, Chủ nhân: HOANG-DAC-VINH

N-188, Rue du Pont Japonais, 188 - Annam - Pailoo

phải chấp các nơi đều có đại lý bán cả. (Chỉ tìm đại lý mua bán trên và dưới thương nghị).

SÁCH THUỐC VIỆT-NAM

mới ra đời nhà nghiên cứu khoa thuốc Việt-nam xuất bản

Sách này do mấy nhà lương y tinh thông nghề thuốc của ta, lựa tâm nghiên cứu các lý thuyết khoa thuốc cũ mới, đồng lấy đem sự say sớt, lịch duyệt và kinh nghiệm từng trải lâu năm; làm thành sách này: nói rõ các tạng, phủ, kinh, lạc, căn nguyên các bệnh, cách xem bệnh, phép xem mạch, trị bệnh bằng thuốc, là rất rõ ràng, giản tiện; không những các nhà nghiên cứu nghề thuốc, cần phải xem tới mà bất kỳ các nhà, nhà nào cũng nên có một bộ, để biết cách phòng bệnh, giữ mình, thực là một pho sách rất hay trong xã hội ta về đường thực dụng, quyền nhất giá \$300.

Bản tại hiệu ĐƯỜNG-NGUYỄN 123 phố khách NAM-DINH và hàng sách các tỉnh.

Các ngài ở xa gửi thư mua, xin nhớ gửi tiền trước \$313

Ở bản hiện tại có bán thuốc BỎ PHOÍ của Môn thuốc Tầm-Tiến trị khỏi hết thảy các chứng t-ơ rất hay, như ho đóm, ho khạc, ho ra huyết, ho lâu thành lao, đau phổi, rạn phổi, mất tiếng, ngứa cổ, v. v. giá mỗi lọ \$30. Thư về mandat gửi cho:

NGUYỄN-XUÂN ĐƯƠNG 123 Phố Khách - NAM-DINH

Magasin de Soieries TÂN-LỢI

128 - 140, B' Tầng - đóc - Phương CHOLON

Bản hiện bán ở và bán ở các cửa hàng Tân, Hồng-Thụy, Hải, như ở Bình, Xuân, Trầm, Cẩm, Nhung, Cẩm, Nhung v. v. Hàng rất đẹp, thiết kế, hàng nhuộm đen mực đến rạch không hề sợ phai màu. Bán ở các cửa hàng Bombay, hàng Nhụy-hồng v. v. Khẩn đại quần áo và quần áo nhỏ, nhiều mẫu thiết đẹp.

Trở bán ở và ở các cửa hàng mướn của Tây hiện ở Toulouze Idées dành tiếng thuốc say ở Nam-kỳ.

Sách hợp thuốc ở Kim-Thời ở các bản hiện chế tạo chẳng khác nào thuốc mới-sở cho các Tây, được nhiều người khen ngợi. Bán ở mỗi hộp \$375 tại bản hiện (mua ở có thuế đóng).

Ở các kỳ có bán ở hiệu Quàng-vật-Thành Nội bán ở 120 Bonnel Hải-phong, giá mỗi hộp \$300.

Bản hiện bán ở và bán ở các cửa hàng của tỉnh Trung-kỳ và Bắc-kỳ ở xa xin viết thư về thường nghị.

TÂN-LỢI 123 Phố Khách - Phương - CHOLON

BAC - NINH Bệnh quỳ đã có thuốc tiên!!

Hết ai mắc LẬU, hay TÌM-LẬU, hay LẬU hoặc CỐT nọc là khởi rồi hết rồi, người nọc một thời đem uống thuốc tiên bằng có máu, hay bằng thịt nọc hoặc nọc kiến, hay nọc cá nhớt một cái, sau đó có một vị các vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, trong máu, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như vậy, bệnh này rất nguy hiểm và chuyên hiểm, nếu để lâu thì người ấy mất mạng. Dân GIÀ-CÔNG (Maurice), khi bị huyết bệnh, bằng huyết, v. v. thì sinh ở rất hiểm, nếu để lâu thì hay bằng máu, máu TÌM-LẬU CỐT, người khởi như trong máu, xương của vị-trung-QUỐC QUOCUS nọc ở vào trong xương, từ từ giải thì như